

Объяснительный морской словарь

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 355/359
ББК 68
О-29

О-29 Объяснительный морской словарь / – М.: Книга по Требованию, 2023. – 422 с.

ISBN 978-5-458-06412-5

Настольная книга для имеющих отношение к морскому делу. Второе, дополненное издание.
Первое издание словаря составитель имел счастье посвятить его императорскому высочеству великому князю наследнику цесаревичу ныне благополучно царствующему государю императору Александру III.

ISBN 978-5-458-06412-5

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2023
© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2023

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.

ПЕРВОЕ ИЗДАНИЕ СЛОВАРЯ

СОСТАВИТЕЛЬ ИМѢЛЪ СЧАСТЬЕ

ПОСВЯТИТЬ

Его Императорскому Высочеству

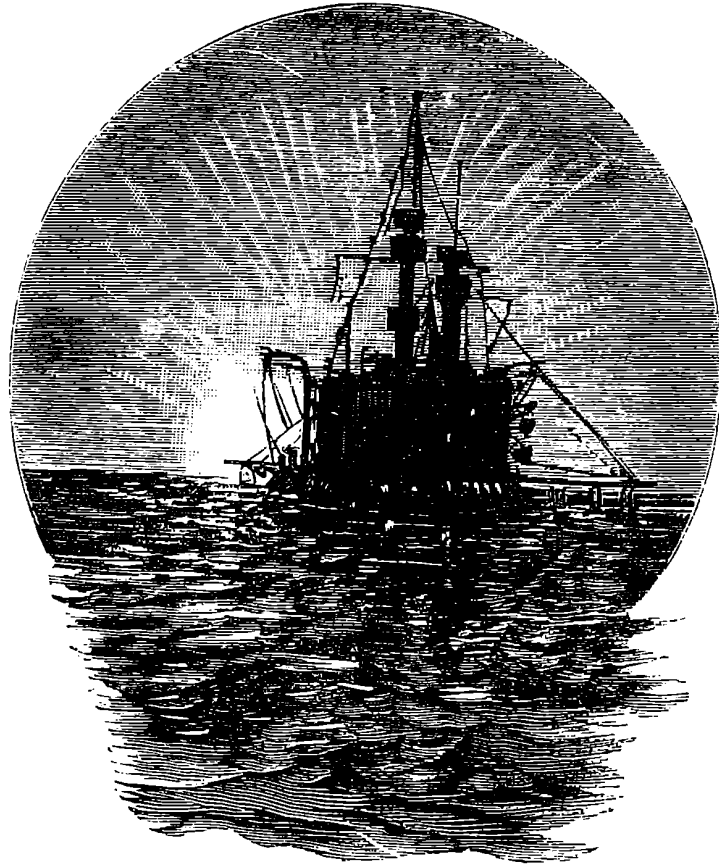
ВЕЛИКОМУ КНЯЗЮ

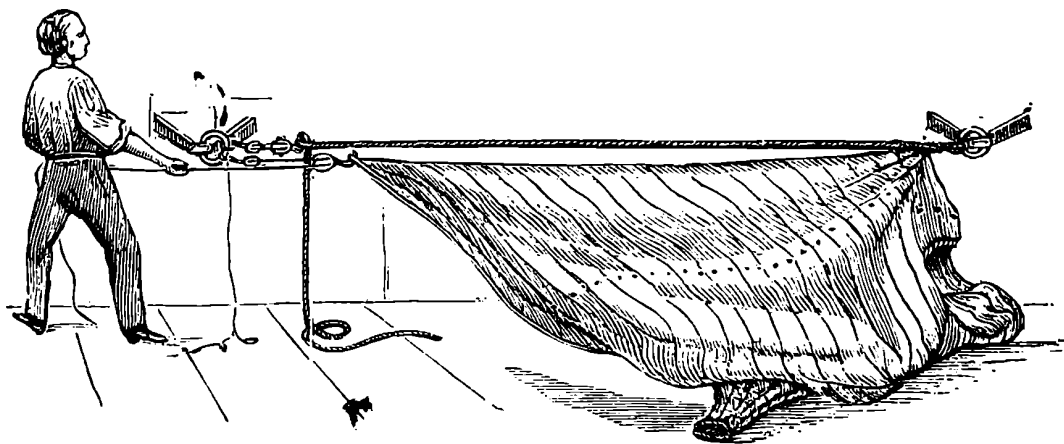
НАСЛѢДНИКУ ЦЕСАРЕВИЧУ

НЫНѢ

БЛАГОПОЛУЧНО ЦАРСТВУЮЩЕМУ ГОСУДАРЮ

ИМПЕРАТОРУ АЛЕКСАНДРУ III.





Предисловіе ко второму изданію.

Почти 20 лѣтъ прошло со времени выхода въ свѣтъ перваго изданія этого словаря, названнаго мною краткимъ, потому-что я назначалъ его не для профессиональных моряковъ, а для любителей морскаго дѣла. Теперь, когда первое изданіе разошлось, а матеріаль для втораго изданія былъ у меня уже готовъ, я невольно остановился на вопросѣ—есть ли необходимость въ такой справочной книгѣ, которая могла бы быть полезна какъ любителямъ-морякамъ, такъ и начинающимъ морскую профессію?

Прежде чѣмъ дать себѣ отвѣтъ на этотъ вопросъ, я справился съ слѣдующими словарями: «Настольный энциклопедическій словарь изд. бывш. Товарищества А. Гарбель и комп., доведенный до слова *«Меркантилизмъ»*; «энциклопедическій словарь Брокгауза и Ефрона, доведенный до слога *Го*» и «словарь русскаго языка, составленный вторымъ отдѣленіемъ Императорской Академіи Наукъ, доведенный до слова *«да»*. Я полагалъ, что въ этихъ словаряхъ найду случайные мои пропуски и тѣ новые термины, которые за истекшіе два десятка лѣтъ успѣли появиться на свѣтъ, благодаря успѣхамъ кораблестроенія и новымъ орудіямъ боя; но мои ожиданія не оправдались. Не ставлю нисколько въ ошибку этимъ сло-

варямъ неполноту ихъ по морскому языку, потому-что и въ литературѣ, вообще, нашъ морской языкъ игнорируется и даже считается варварскимъ по трудности произношенія нѣкоторыхъ словъ и по происхожденію своему отъ иностранныхъ морскихъ терминовъ, заимствованныхъ бѣльшею частью отъ голландцевъ, англичанъ, французовъ и итальянцевъ.

Между тѣмъ, мы, моряки, неохотно расстаемся съ терминологіею, завѣщанною намъ первымъ русскимъ морякомъ, Петромъ Великимъ, и не уступаемъ тому словопроизводству, которому наши филологи хотятъ подчинить нашъ исторически развившійся и расцвѣтшій на иностранныхъ корняхъ морской языкъ.

Въ этомъ направленіи первое изданіе моего словаря со-служило свою службу. Въ вышеприведенныхъ энциклопедическихъ и академическомъ словаряхъ я съ удовольствіемъ нахожу воспроизведеніе тѣхъ словъ, надъ которыми мнѣ пришлось поработать въ 1874 году. Невольныя ошибки мои и опечатки перепечатываются въ этихъ изданіяхъ. Значитъ оно было необходимо. Тѣмъ болѣе необходимъ словарь, въ которомъ не только пояснено значеніе каждаго термина, но и поставлено удареніе на надлежащемъ слогѣ его. Многіе и изъ профессиональныхъ молодыхъ моряковъ усваиваютъ неправильное произношеніе нѣкоторыхъ словъ только потому, что у насъ нѣтъ ни одного руководства по терминологіи, которое рѣшало бы возникающіе по произношенію споры.

Часто въ морскомъ обществѣ приходится слышать такіа слова: *обухъ* вмѣсто *обѣухъ*, *рея* вмѣсто *рей*, *талей* вмѣсто *талей*, *пздитъ на шлюпки* вмѣсто *ходить* и проч. Подобныя выраженія рѣжутъ ухо и грозятъ укорененіемъ въ нашемъ морскомъ языкѣ, а потому спѣшу подѣлиться своими свѣдѣніями въ терминологіи съ тѣми, конечно, кто мнѣ не поставитъ въ упрекъ смѣлости, съ которою я выступаю въ защиту роднаго морскаго языка.

Въ этомъ новомъ изданіи, хотя не краткомъ, не смотря на все мое стараніе, я не въ состояніи былъ вмѣстить всѣхъ рѣшительно терминовъ, какъ бывшихъ такъ и вновь появляющихся съ каждымъ днемъ, но это меня не останавливаетъ; я выступаю смѣло, въ надеждѣ, что сотоварищи не осудятъ меня за нѣкоторыя несовершенства и современемъ дополнятъ мой словарь и сдѣлаютъ его своею настольною книгою.

Первый морской словарь въ Россіи составленъ былъ при Петрѣ Великомъ и выправленъ Его собственною рукою. Объ этомъ говоритъ митрополитъ Евгеній въ своемъ «словарѣ свѣтскихъ писателей». Онъ прибавляетъ, что рукопись этого морскаго словаря хранится при библіотекѣ С.-Петербургской Академіи Наукъ.

Въ царствованіе Екатерины II и послѣ было много попытокъ къ изданію морскаго толковаго словаря; напримѣръ: Кургановъ приложилъ словарь къ «Морской Наукѣ» въ 1774 г. и къ Бугеровому «Сочиненію о Навигаціи». Кушелевъ приложилъ словарь къ своему «Военному Мореплавателю» въ 1788 г. Шишковъ въ 1795 году составилъ трехязычный морской словарь и принялся за полный морской, объяснительный словарь. Онъ окончилъ его въ 1830 году и поручилъ издать Морскому Ученому Комитету. Президентъ этого Комитета Л. И. Голенищевъ-Кутузовъ пополнилъ словарь и раздѣлилъ его на пять отдѣловъ. Издано было только три изъ нихъ: «по кораблестроенію», «по артиллеріи» и «по наукамъ до мореплаванія относящимся». Остались неизданными: «по вооруженію» и «по кораблевожденію». Немного позже принялся за составленіе морскаго словаря А. Я. Гловъ. Онъ задумалъ издать словарь на десяти языкахъ съ объясненіями терминовъ, но этотъ обширный трудъ, доведенный только до половины, остался въ рукописи и хранится у его наслѣдниковъ.

По временамъ появлялись также незначительные по объему, но дорогіе для родного языка, объясненія нѣкоторыхъ словъ и выраженій въ Запискахъ Гидрографическаго Департамента и въ Морскомъ Сборникѣ.

Многими изъ вышеприведенныхъ источниковъ я воспользовался для пополненія настоящаго изданія, но для современнаго языка пользовался приказами и инструкціями по морскому вѣдомству и курсами морскихъ наукъ, принятыми въ Морскомъ Кадетскомъ Корпусѣ.

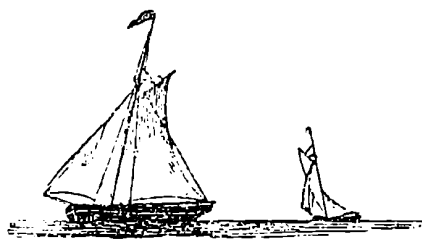
Термины и нѣкоторыя выраженія переведены на французскій и англійскій языки. Для избѣжанія повтореній въ словахъ составныхъ, объясненіе дано на главное изъ словъ, входящихъ въ составъ термина; напримѣръ объясненіе словъ: *форъ*—*бомъ*—*брамъ*—*рей* надо искать въ словѣ *рей*, *грозъ*—*марса*—*булинъ* въ словѣ *булинъ* и проч. Слова, вышедшія

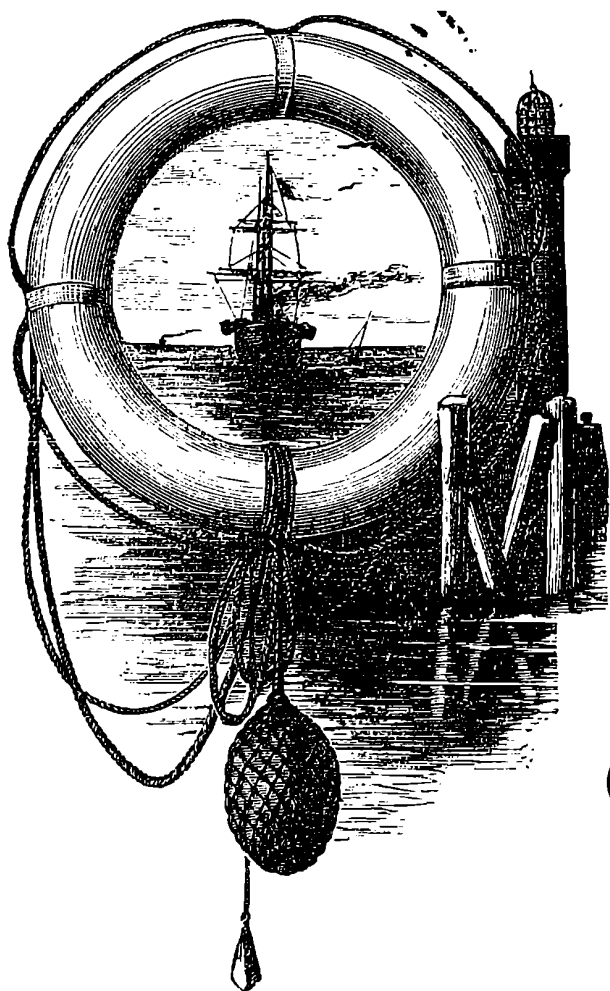
изъ употребленія, отмѣчены сокращеніями: *не употр.* или *стар.* Они приведены для того, чтобы могли служить при чтеніи старыхъ книгъ конца прошлаго и начала нынѣшняго столѣтія.

Изданіе словаря выпусками, дало составителю возможность воспользоваться нѣкоторыми замѣчаніями, сдѣланными компетентными лицами въ печати и устно. Всѣ замѣчанія съ благодарностью приняты и введены въ *дополненіе*, въ концѣ книги.

В. Вахтинъ.

Апрѣль 1894 г.





ОБЪЯСНИТЕЛЬНЫЙ

МОРСКОЙ

СЛОВАРЬ.



А.

Ааѣтъ (гол. слово) (Aak. Aak.), — плоскодонное судно на нижнемъ Рейнѣ для перевоза винъ.

Аанли, см. *лей*.

Аанлюфъ, см. *мофъ*.

Абабъ (Abab. Abab.), — въ Турціи такъ называютъ вольныхъ матросовъ.

Абазъ, жестокий восточный вѣтеръ въ Черномъ морѣ, опасный для дунайскихъ рыбаковъ.

Абака (Abaca. Abaca), — особый родъ банана (*Musa textilis*), который растетъ на филиппинскихъ о-вахъ; изъ коры этого дерева изготовляется хорошій тросъ. Громадный вывозъ троса изъ этой коры въ Соединенные Штаты, Англію и Францію.

Абандонъ отъ франц. abandon (Abandon. Abandon.) — уступка застрахованныхъ судна и груза страховому обществу за условленную плату.

Абгальдырь или *обгальдырь* отъ

гол. abholder (La drisse interieure de la bonnette basse. Inner halliard), — снасть, которая привязывается къ верхнему внутреннему углу ундеръ-лиселя, потомъ проходитъ въ блокъ на нижнемъ реѣ и тянется на палубѣ. Служить для растягиванія по рею верхней шкаторины ундеръ-лиселя. Такъ же называется свободный конецъ съ гакомъ, который служитъ для доставанія изъ ящика и растягиванія по палубѣ цѣпнаго каната.

Заналь **Абеля** (Amorce d' Abel. Abel's fuse) см. *заналь*.

Аберрація (Aberration. Aberration), — кажущееся отклоненіе небесныхъ свѣтилъ отъ точки неба, въ которой они дѣйствительно находятся; происходитъ отъ времени, потребнаго на движеніе свѣта.

Абня не употреб. см. *брашпиль*.

Аболиціонистъ отъ лат. abolitio — такъ назывался противникъ торговли неграми.

Абордажное оружіе — холодное и огнестрѣльное оружіе, которымъ вооружаются абордажныя партіи.

Абордажная партія — часть команды, назначенная для дѣйствія холоднымъ и огнестрѣльнымъ оружіемъ во время абордажа.

Абордажная пика (Pique d'abordage. Boarding pike).

Абордажная сѣтка (Filet d'abordage. Boarding net).

Абордажный (D'abordage. Boarding) отъ слова абордажъ.

Абордажъ отъ фр. abordage (Abordage. Boarding) — свалка или сѣпка двухъ судовъ съ цѣлю нанести вредъ другъ другу.

Идти на — (Aller à l'abordage; aborder. To board; to come alongside; to run foul).

Абордировать Aborder; aller à l'abordage. To board; come alongside) — подойти къ другому судну съ цѣлю сѣпнуться съ нимъ.

Абордирующее судно (Abordeur. Boarding ship.) — судно, которое идетъ на абордажъ.

Абшидъ отъ нѣм. Abschied. (Certificat de congé. Certificate of dismissal) — это слово было взято съ нѣмецкаго; вошло въ нашъ воинскій уставъ при Петрѣ I и, какъ чуждое нашему языку, исчезло. Иногда оно означало увольненіе отъ службы, а иногда собственно видъ или то же что нынѣшній указъ объ отставкѣ для офицеровъ и паспортъ или увольнительное свидѣтельство для нижнихъ чиновъ.

Авангардія, — см. *авангардъ*.

Авангардъ отъ фр. avant-garde. (l'Avant-garde. Vanguard), прежде *авангардія*, — передовая часть флота или эскадры.

Авантюръ-гроссъ отъ фр. aventure-grosse — особаго рода условіе, состоящее въ ссудѣ денегъ подъ залогъ отправляемаго корабельнаго груза съ тѣмъ, чтобы получить ихъ по приходѣ корабля въ назначенное мѣсто, а если корабль пропадетъ на пути, то должникъ освобождается отъ платежа денегъ заимодавцу изъ другихъ своихъ суммъ.

Аварія (Avarie. Damage), — отъ итал. *avaria* поврежденіе груза или судна; убытокъ, понесенный судовоюзьями. Бываетъ большая, общая, простая и частная.

Авизное судно, — см. *авизо*.

Авизо (Aviso. Advice-boat; advice-vessel) или прежде *авизное судно* (Aviso. Advice-vessel), — отъ итал. *avviso*, — паровое или парусное военное судно, употребляемое при флотѣ для развѣдокъ и посылокъ. Въ настоящее время во франц. флотѣ это слово приставляется для обозначенія судна меньшаго въ своемъ рангѣ, напр. *brig-aviso*, *corvette-aviso* и проч. Паровой авизо (Aviso à vapeur. Advice steam-boat) — пароходъ во франц. флотѣ, имѣющій менѣе двухсотъ силъ.

Авизъ отъ итал. aviso (Lettre d'avis. Letter of advice) извѣстительное письмо о томъ, что товары или векселя посланы чрезъ почту. Иначе *аввизъ*.

Авралиить — производить работу всей командой.

Авраль (испанск.) (Le travail qui s'exécute par tout l'équipage, Work, which is performed by all the crew) — работа, въ которой принимаетъ участіе вся команда.

Авральная работа см. ав-